

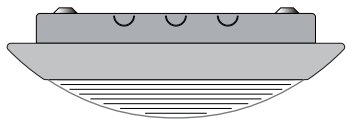


TRILUX

Montageanleitung Mounting instructions Instructions de montage Istruzioni di montaggio Instrucciones de montaje Montagehandleiding

3331...

284 802 / IX 10



D Sicherheitshinweise

- Der elektrische Anschluss darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, das hierfür ausgebildet und befugt ist.
- Arbeiten an der Leuchte dürfen nur im spannungsfreien Zustand durchgeführt werden.
- Leuchte ist für Netzweiterleitung geeignet.
- Tragfähigkeit der Decke durch bauseitige Maßnahmen sicherstellen.
- Keine Leitungen auf die Leuchten legen.
- Leuchte **nicht** mit Dämm-Material abdecken.



Wichtige Hinweise zu elektronischen Betriebsgeräten (EVG)

- Eine Neutralleiterunterbrechung im Drehstromkreis führt zu Überspannungsschäden in der Beleuchtungsanlage. Neutralleiter -Trennklemme deshalb nur spannungsfrei öffnen und vor Wiedereinschalten schließen.
- Die maximal zulässige Umgebungstemperatur t_a der Leuchte darf nicht überschritten werden. Überschreitung reduziert die Lebensdauer, im Extremfall droht Frühausfall.
- Anschlussleitungen für Steuereingänge dimmbarer EVG (1...10 V, DALI etc.) 230 V netzspannungsfest auslegen.

GB Safety notes

- The electrical connection may be set up by suitably trained and qualified, authorised personnel only.
- Work on the luminaire must only be carried out in a tension-free state.
- Luminaire is suitable for further wiring.
- Secure the carrying capacity of the ceiling by taking measures on site.
- Do not place any cables on the luminaire.
- Do **not** cover the luminaire with insulating material.

Important Information Regarding Electronic Control Gear (ECG)

- Interference to the neutral conductor in a three-phase system may result in surge-related damage in the lighting installation. Only open neutral conductor - disconnect terminal when disconnected from power supply and close prior to switching back on.
- The maximum admissible ambient temperature t_a of the luminaire may not be exceeded. Surpassing that temperature reduces the service life and, in extreme cases, poses risk of early failure.
- Use mains cables for control inputs of dimmable ECG (1...10 V, DALI, etc.) which are rated for 230 V.

F Consignes de sécurité

- Le raccordement électrique ne doit être effectué que par du personnel compétent, dûment formé et autorisé à effectuer de telles opérations.
- Les travaux sur le luminaire ne peuvent être entrepris que si le luminaire est hors tension.
- Luminaire équipé pour repiquage.
- Assurer la capacité de chargement duplafond au moyen des mesures appropriées sur chantier.
- Ne pas poser de fileries sur le luminaire.
- **Ne pas** recouvrir le luminaire avec du matériau isolant.

Remarques importantes concernant les ballasts électroniques

- Une interruption du conducteur neutre dans le circuit de courant triphasé entraîne des dommages de surtension dans le système d'éclairage. Donc, ouvrir la borne de coupure du conducteur neutre lorsque l'installation est hors tension et la fermer avant la remise sous tension.
- Ne pas dépasser la température ambiante maximale admissible t_a pour les luminaires. Un dépassement réduit leur durée de vie et peut, au pire, entraîner une défaillance prématurée.
- Poser les câbles d'alimentation pour les entrées de commande de ballasts électroniques dimmables (1...10 V, DALI etc.) de manière qu'ils supportent une tension de secteur de 230 V.

I Avvertenze di sicurezza

- L'allacciamento elettrico deve essere eseguito esclusivamente da personale esperto, addestrato e autorizzato allo scopo.
- Eseguire lavori agli apparecchi esclusivamente a tensione nulla.
- L'apparecchio è adatto per il passaggio della rete.
- Assicurare la porta del soffitto tramite provvedimenti presi prima del montaggio.
- Non posare i conduttori sull'apparecchio.
- **Non** coprire l'apparecchio con materiale isolante.

Avvertenze importanti per reattori elettronici (EVG)

- Una interruzione del conduttore neutro nel circuito di corrente trifase provoca danni da sovratensione nel sistema di illuminazione. Aprire perciò il morsetto di separazione solo in assenza di tensione e chiuderlo prima di inserirla di nuovo.
- È vietato superare la temperatura ambiente massima ammessa dell'apparecchio. Una temperatura superiore riduce la sua durata utile e in caso estremo vi è pericolo di guasto precoce.
- Posare le linee di collegamento per gli ingressi di comando di EVG dimmerabili (1...10 V, DALI ecc.) a 230 V garantendo la rigidità dielettrica.

(E) Indicaciones de seguridad

- La conexión eléctrica debe ser realizado por personal especializado, cualificado y autorizado para ello.
- Los trabajos en la luminaria sólo deben ser efectuados cuando no haya tensión.
- Luminaria apta para cableado suplementario.
- Asegurar la capacidad de carga del techo tomando medidas convenientes en la obra.
- No poner los cables sobre la luminaria.
- **No** tape la luminaria con material aislante.



Advertencias importantes referentes a los balastos electrónicos (EVG)

- La interrupción del conductor neutro en el circuito de corriente trifásica provoca daños por sobretensión en la instalación de iluminación. Por consiguiente, el borne desconector del conductor neutro solamente debe abrirse cuando no lleve tensión y debe cerrarse antes de encender de nuevo la luminaria.
- La temperatura máxima admisible t_a de la luminaria no debe ser superada. Una temperatura más alta provoca una reducción de la vida útil y, en caso extremo, puede producirse un fallo prematuro.
- Los cables de alimentación de los balastos electrónicos regulables para las entradas de control (1...10 V, DALI, etc.) 230 V deben colocarse con tensión estable.

(NL) Veiligheidsaanwijzingen

- De elektrische aansluiting mag alleen worden uitgevoerd door deskundig personeel, dat hiertoe opgeleid en bevoegd is.
- Werkzaamheden aan het armatuur mogen alleen in spanningsvrije toestand uitgevoerd worden.
- Armatuur geschikt voor verdere bedrading.
- Draagvermogen van het plafond moet door de klant worden gewaarborgd.
- Geen kabels op de armaturen leggen.
- Armatuur **niet** afdekken met isolatiemateriaal.

Belangrijke aanwijzingen voor elektronische voorschakelapparaten (EVSA's)

- Een onderbreking van de nulleider in de draaistroomkring veroorzaakt schade door overspanning in de verlichtingsinstallatie. De nullem mag daarom alleen geopend worden als de installatie spanningsvrij is en moet weer gesloten worden alvorens de spanning weer ingeschakeld wordt.
- De maximaal toelaatbare omgevingstemperatuur (t_a) van de armatuur mag niet overschreden worden. Anders zal de armatuur minder lang meegaan en in extreme gevallen zelfs kapotgaan.
- De aansluitleidingen voor sturingangen van dimbare EVSA's (1...10 V, DALI enz.) moeten 230V-netspanningsvast zijn.

(D) Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Leuchte **3331...** ist für Innenräumen mit Umgebungstemperatur von t_a 25 °C bestimmt.
- Sie kann als Einzelleuchte oder als Lichtband eingesetzt werden.



(GB) Intended use

- The **3331...** luminaire is intended for indoor rooms at an ambient temperature of t_a 25 °C.
- It can be used as an individual luminaire or as a continuous line.

(F) Utilisation conforme

- Le luminaire **3331...** est conçu pour le montage en intérieur à une température de t_a 25 °C.
- Il peut être utilisé comme luminaire individuel ou en ligne continue.

(I) Utilizzo conforme alla sua determinazione

- L'apparecchio **3331...** è previsto in locali interni con temperatura ambiente t_a 25 °C.
- Può essere utilizzato come apparecchio singolo oppure come linea continua.

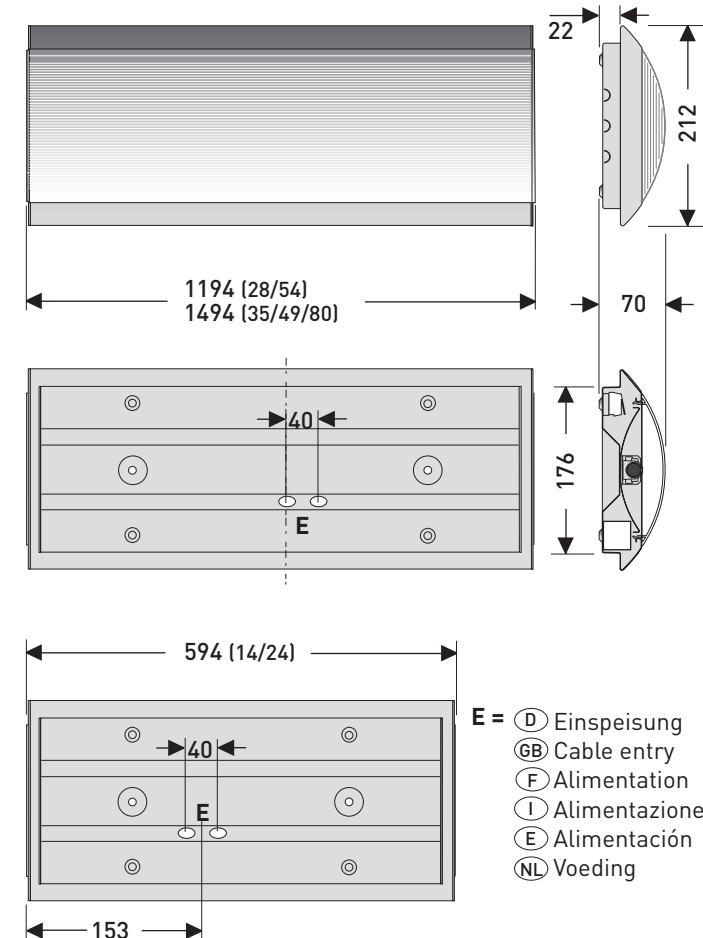
(E) Uso previsto

- La luminaria **3331...** está especialmente diseñada para el montaje en techos suspendidos en espacios interiores con una temperatura ambiente de t_a 25 °C.
- Puede utilizarse como luminaria individual o como línea continua.

(NL) Volgens bestemming gebruiken

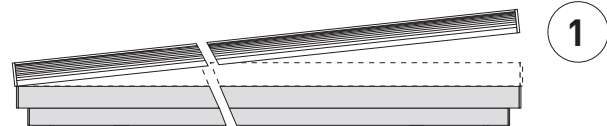
- De armatuur **3331...** is bedoeld voor binnen met een omgevingstemperatuur van t_a 25 °C.
- De armatuur kan als afzonderlijke armatuur of als lichtband worden gebruikt.

Typ	ca. kg
3331./35/49/80...	4,9
3331./28/54...	4,2
3331./14/24...	2,4



- (D) Vorbereitungen
 (GB) Preparations
 (F) Préparations
 (I) Preparazioni
 (E) Preparaciones
 (NL) Voorbereidingen

- (D) Wanne an einem Ende aushebeln.
 (GB) Lift the diffuser at one end.
 (F) Lever la vasque sur un côté par un effet de levier.
 (I) Rimuovere il diffusore facendo una leggera pressione all'estremità.
 (E) Levantar a modo de palanca el difusor por un extremo.
 (NL) Bak aan één uiteinde optillen.

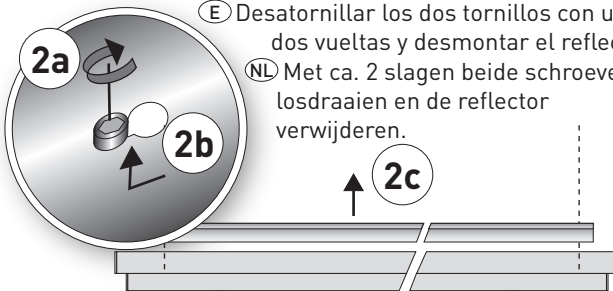


2

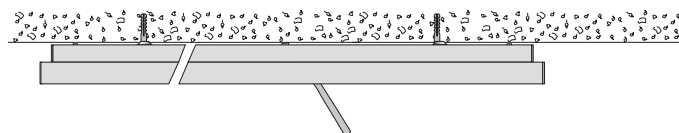
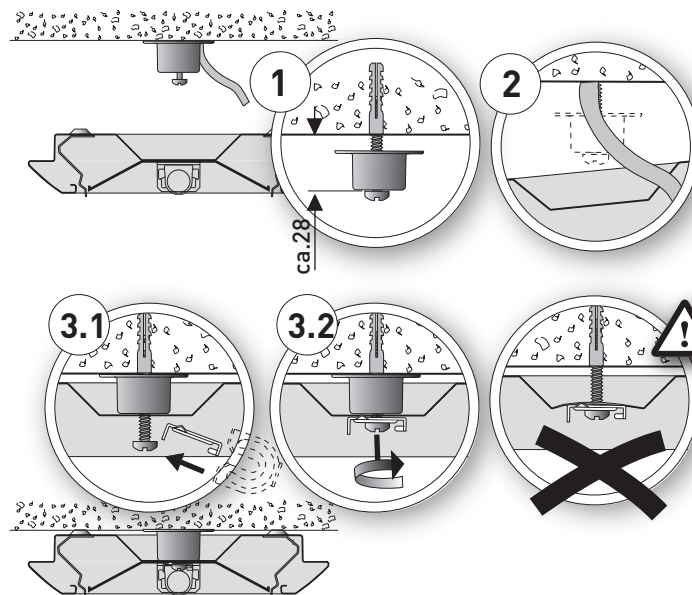
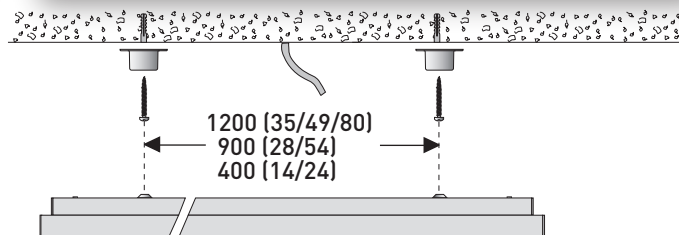
- (D) Mit ca. 2 Umdrehungen die beiden Schrauben lösen und den Reflektor herausnehmen.
 (GB) Release the two screws with approx. 2 rotations and remove the reflector.
 (F) Desserrer les deux vis par 2 rotations environ et démonter le réflecteur.
 (I) Allentare entrambe le viti girandole per circa 2 giri ed estrarre il riflettore.

- (E) Desatornillar los dos tornillos con unas dos vueltas y desmontar el reflector.

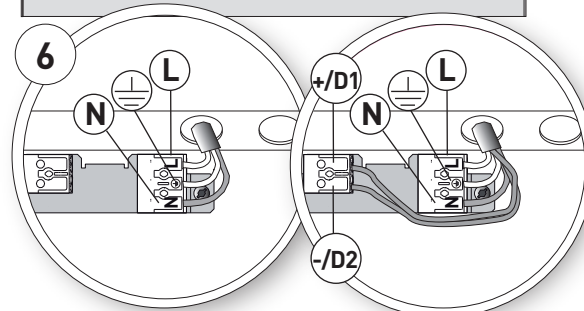
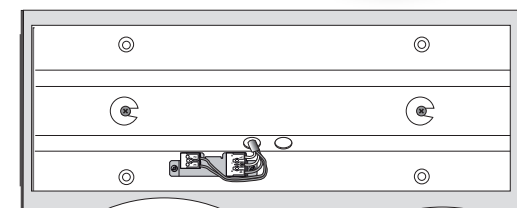
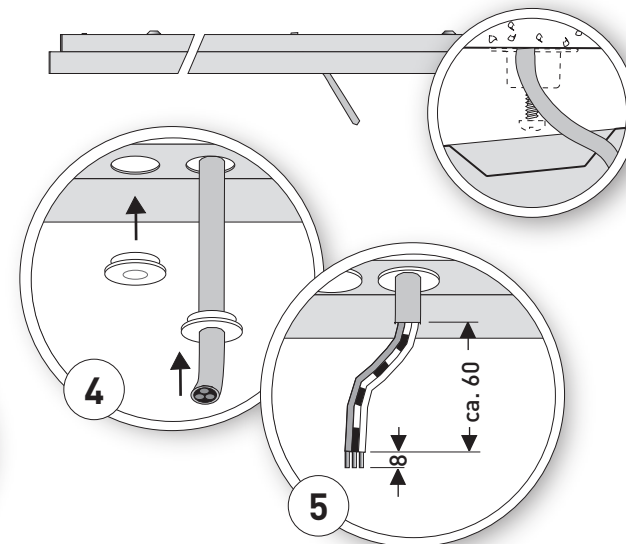
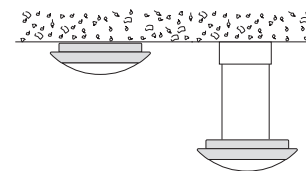
- (NL) Met ca. 2 slagen beide schroeven losdraaien en de reflector verwijderen.



- (D) Montage
 (GB) Mounting
 (F) Montage
 (I) Montaggio
 (E) Montaje
 (NL) Montage



- (D) Elektrischer Anschluss
 (GB) Electrical connection
 (F) Raccordement électrique
 (I) Collegamento elettrico
 (E) Conexión eléctrica
 (NL) Elektrische verbinding

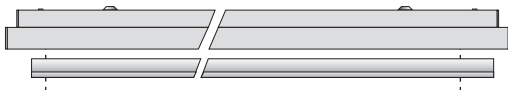


3331...E

3331...ED
3331...EDD

7

- (D) Reflektor entsprechend wieder einsetzen.
- (GB) Reinsert reflector accordingly.
- (F) Remonter le réflecteur comme indiqué.
- (I) Riinserire il riflettore.
- (E) Instalar de nuevo el reflector como corresponde.
- (NL) Reflector opnieuw inzetten.



8

- (D) Leuchtmittel einsetzen.
- (GB) Insert lamps.
- (F) Insérer les lampes.
- (I) Inserire lampade.
- (E) Insertar las lámparas.
- (NL) Lampen inzetten.

(D) Leuchtmittel bei Wandmontage

Bei Wandmontage der Leuchten 3331... in vertikaler Lage ist beim Einsetzen des Leuchtmittels darauf zu achten, dass die Beschriftung auf den Leuchtmitteln unten angeordnet ist.



(GB) Instructions for wall-mounting

In case the luminaires 3331... are wall-mounted in vertical position, the lamp must be inserted in such a way, that the lamp label is situated at the bottom.

(F) Consigne en cas de fixation murale

En cas de fixation murale des luminaires 3331... en position verticale, veiller à ce que le marquage sur les lampes se trouve en bas lors de l'insertion de la lampe.

(I) Avvertimento per il montaggio a parete

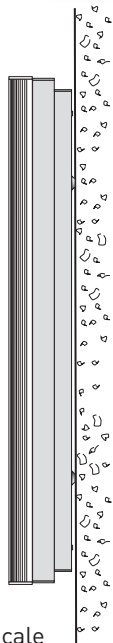
Nel montaggio a parete degli apparecchi 3331... in posizione verticale occorre fare attenzione nell'inserimento delle lampade che l'iscrizione delle lampade sia rivolto verso il basso.

(E) Indicación para el montaje mural

En el montaje mural de las luminarias 3331... en posición vertical habrá que tenerse en cuenta que la rotulación de las lámparas quede ubicada debajo al insertarlas.

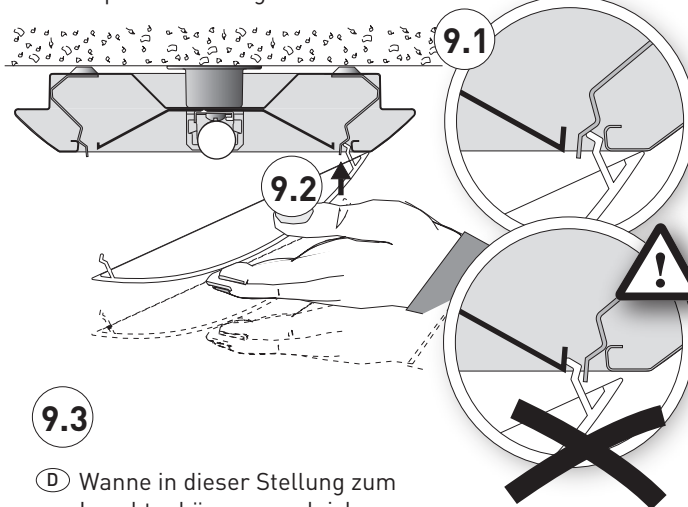
(NL) Aanwijzing bij wandmontage

Bij wandmontage van de armaturen 3331... in verticale positie dient u er bij het plaatsen van de lamp op te letten dat het opschrift van de lampen naar beneden wijst.



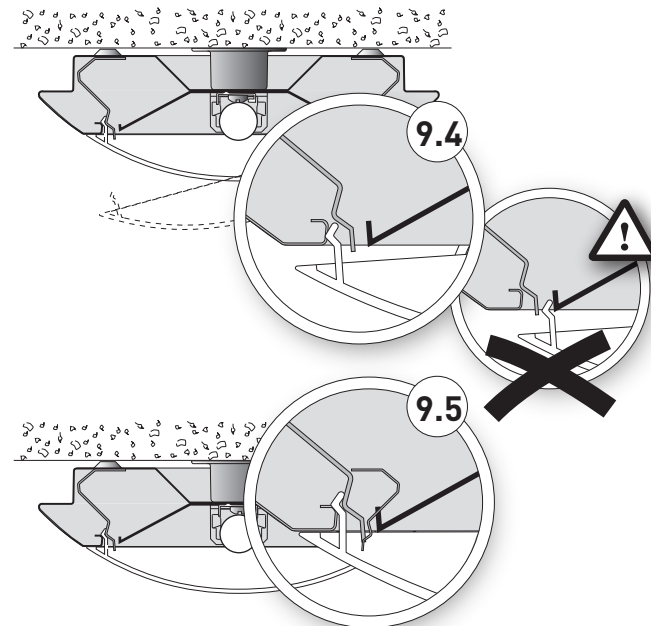
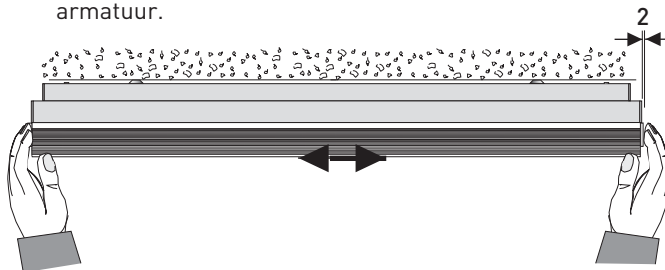
9

- (D) Wanne zwischen Leuchtenkörper und Haltefedern wie abgebildet einsetzen.
- (GB) Place the diffuser between luminaire body and retaining springs as shown.
- (F) Monter la vasque entre le corps du luminaire et les ressorts de fixation comme indiqué.
- (I) Inserire il diffusore tra il corpo dell'apparecchio e le molle di fissaggio come è riportato sulla figura.
- (E) Colocar el difusor entre el cuerpo de la luminaria y los resortes de sujeción como se muestra en la ilustración.
- (NL) Bak tussen lamp en borgveren plaatsen zoals op de afbeelding.



9.3

- (D) Wanne in dieser Stellung zum Leuchtenkörper ausgleichen.
- (GB) In this position counterbalance diffuser and luminaire body.
- (F) Ajuster la vasque à cette position par rapport au corps du luminaire.
- (I) Sistemare il diffusore nella posizione giusta del corpo dell'apparecchio.
- (E) Ajustar en esta posición el difusor al cuerpo de la luminaria.
- (NL) Bak in deze positie uitbalanceren ten opzichte van de armatuur.



(D) Pflegehinweise

Reinigen von Kunststoff-Wannen mit leichter Seifenlösung, anschließend mit Antistatikum* behandeln.

(GB) Care indications

Clean the plastic tub with light soapy solution, then treat with static inhibitor*.

(F) Consignes de nettoyage

Nettoyer les vasques en plastique avec une solution légèrement savonneuse, puis les traiter avec un produit antistatique*.

(I) Indicazioni per la cura

Pulire i diffusori in materiale sintetico con una leggera soluzione detergente, poi trattare con un antistatico*.

(E) Indicaciones para el cuidado

Utilice una solución jabonosa poco concentrada para limpiar los difusores de plástico y, a continuación, trátelos con antiestático*.

(NL) Onderhoudsaanwijzingen

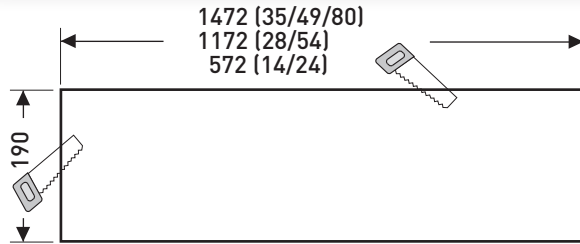
Reinigen van kunststof-bakken met lichte zeepoplossing, vervolgens met antistatisch middel* behandelen.

* z.B., e.g., p.ex., ad es., por ej.

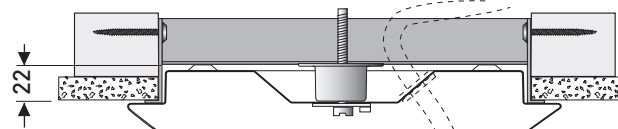
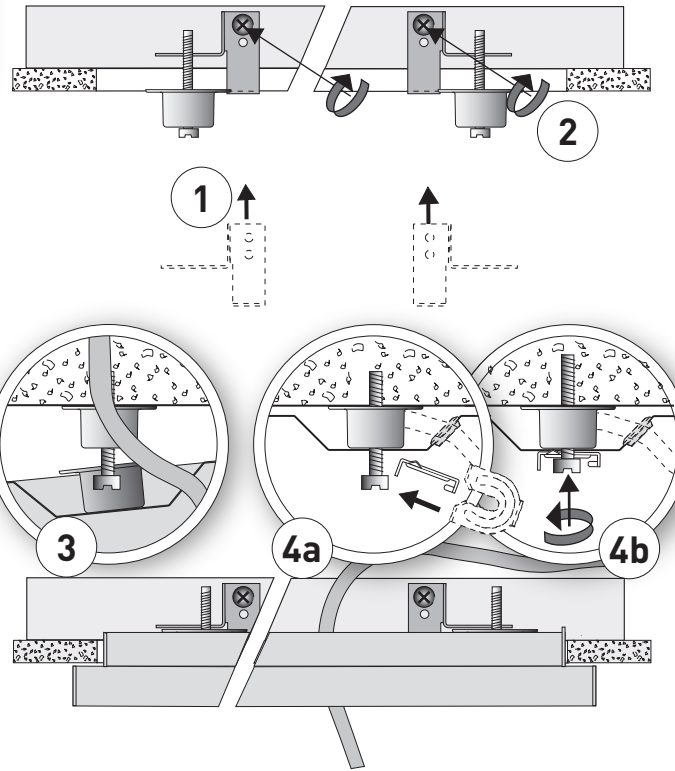
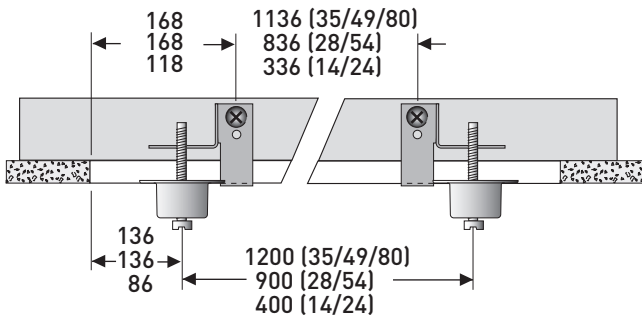
PLEXIKLAR von Fa. Heinrich A. Anton, Süderstr.159 A, 20537 Hamburg

- (D) Montage
 (GB) Mounting
 (F) Montage
 (I) Montaggio
 (E) Montaje
 (NL) Montage

+ 03331 EB



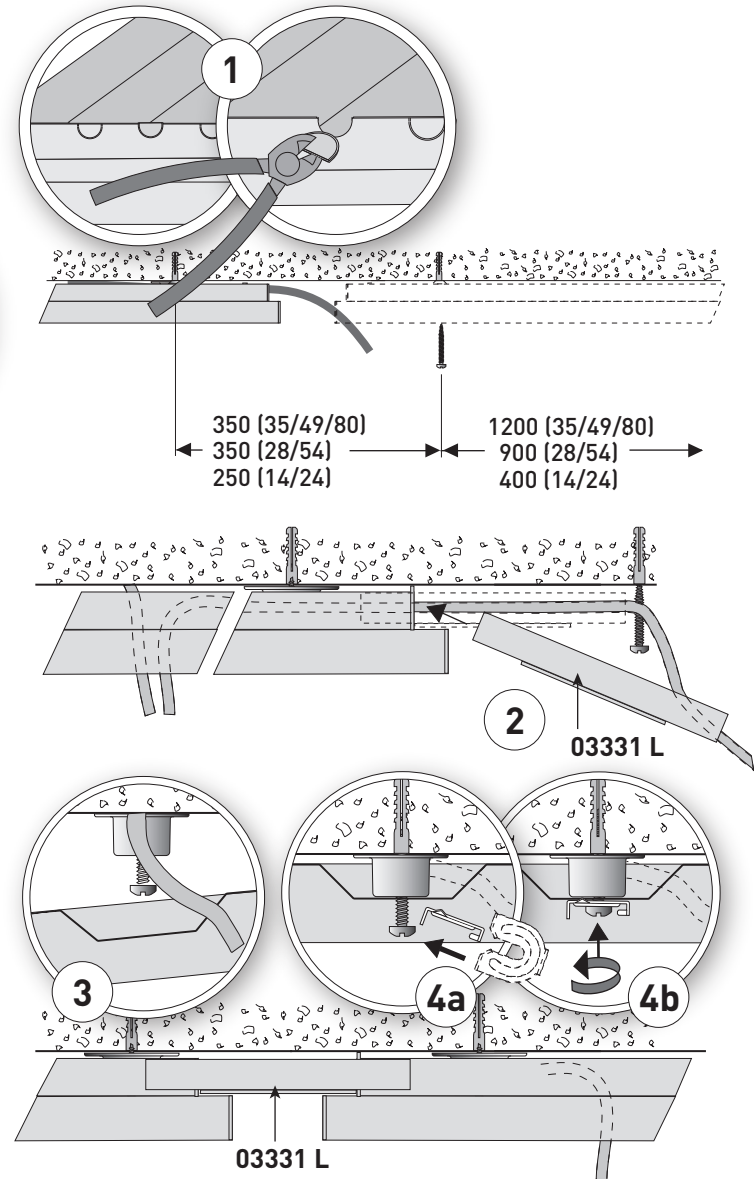
- (D) Befestigungsmöglichkeit in der Decke (Profil, Holzbalken o.a.) und entsprechende Schrauben für das Zubehör 03331 EB sind bauseitig zu stellen.
 (GB) Fixing possibility in the ceiling (profile, wooden beam, or similar) and appropriate screws for the accessories 03331 EB are to be made available by the customer.
 (F) Les possibilités de fixation au plafond (profil, poutre de bois ou autre) et les vis correspondantes pour l'accessoire 03331 EB doivent être fournies par le client.
 (I) Possibilità di fissaggio nel soffitto (profilo, travi di legno o altro) e rispettive viti per gli accessori 03331 EB sono da mettere a disposizione dal costruttore.
 (E) Posibilidad de fijación al techo (perfil, vigas de madera u otros) y los tornillos correspondientes al accesorio 03331 EB no se incluyen en el suministro.
 (NL) In een bevestigingsmogelijkheid in het plafond (profiel, houten balken e.d.) en de overeenkomstige schroeven voor het toebehoren 03331 EB dient de klant te voorzien.



- (D) Ansicht eines Querschnittes
 (GB) Cross-section view
 (F) Vue en coupe
 (I) Figura di una sezione trasversale
 (E) Vista de una sección transversal
 (NL) Aanzicht dwarsdoorsnede

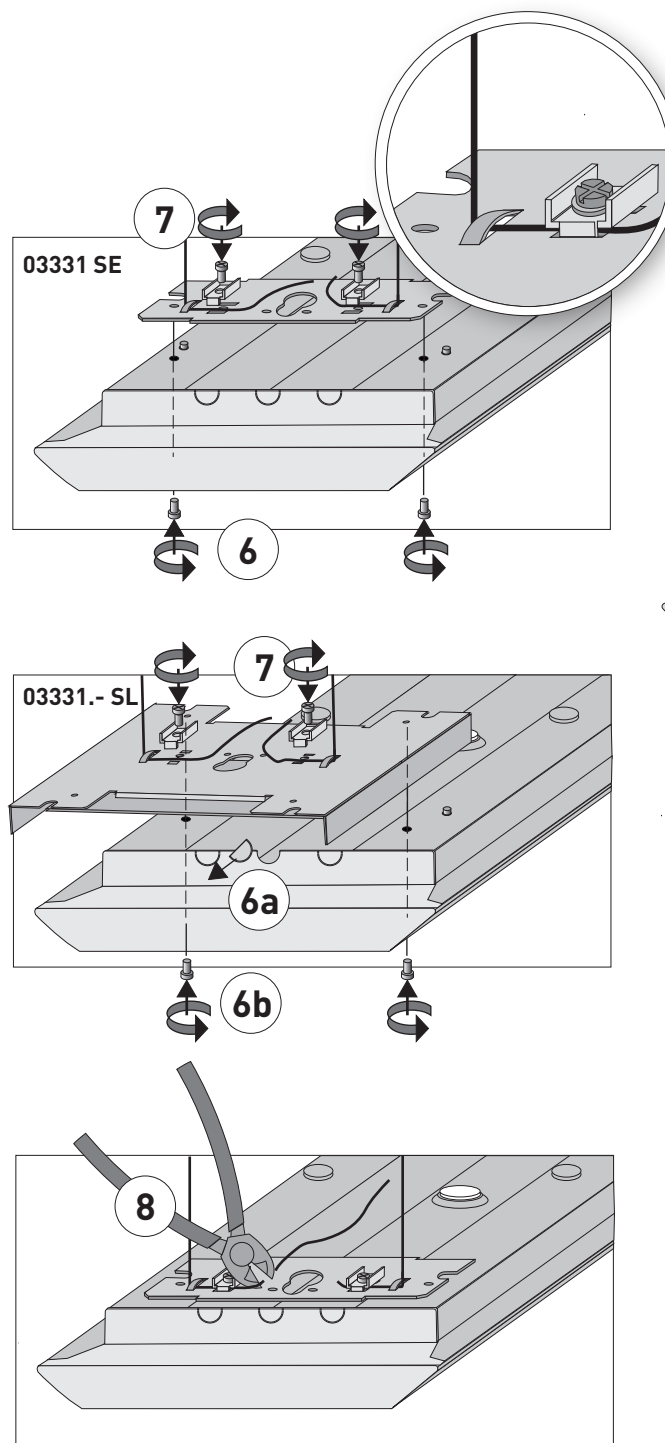
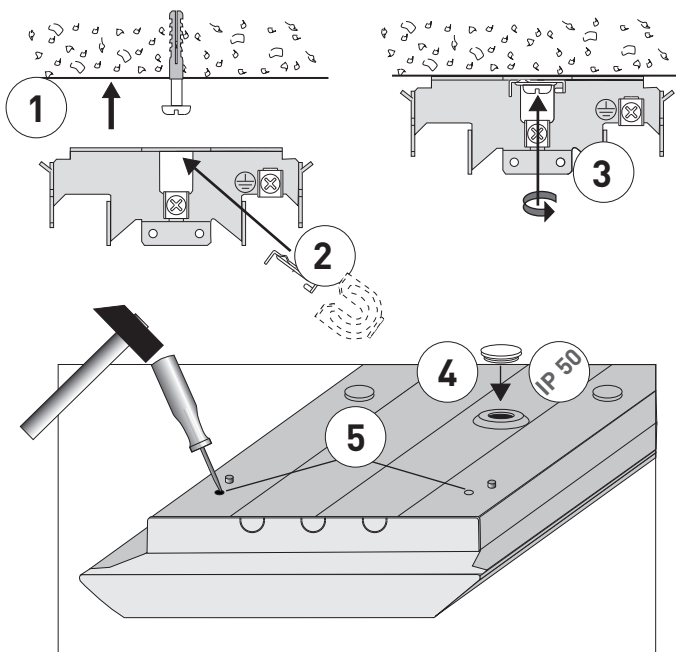
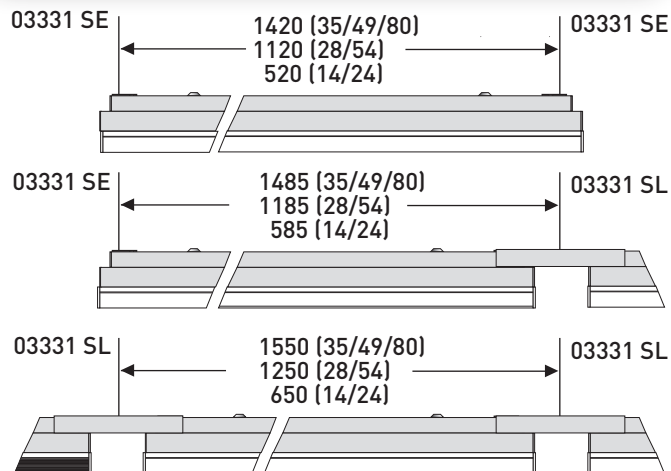
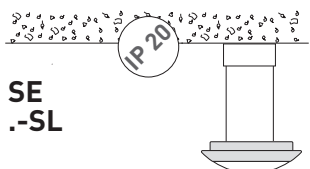
- (D) Montage
 (GB) Mounting
 (F) Montage
 (I) Montaggio
 (E) Montaje
 (NL) Montage

+ 03331 L

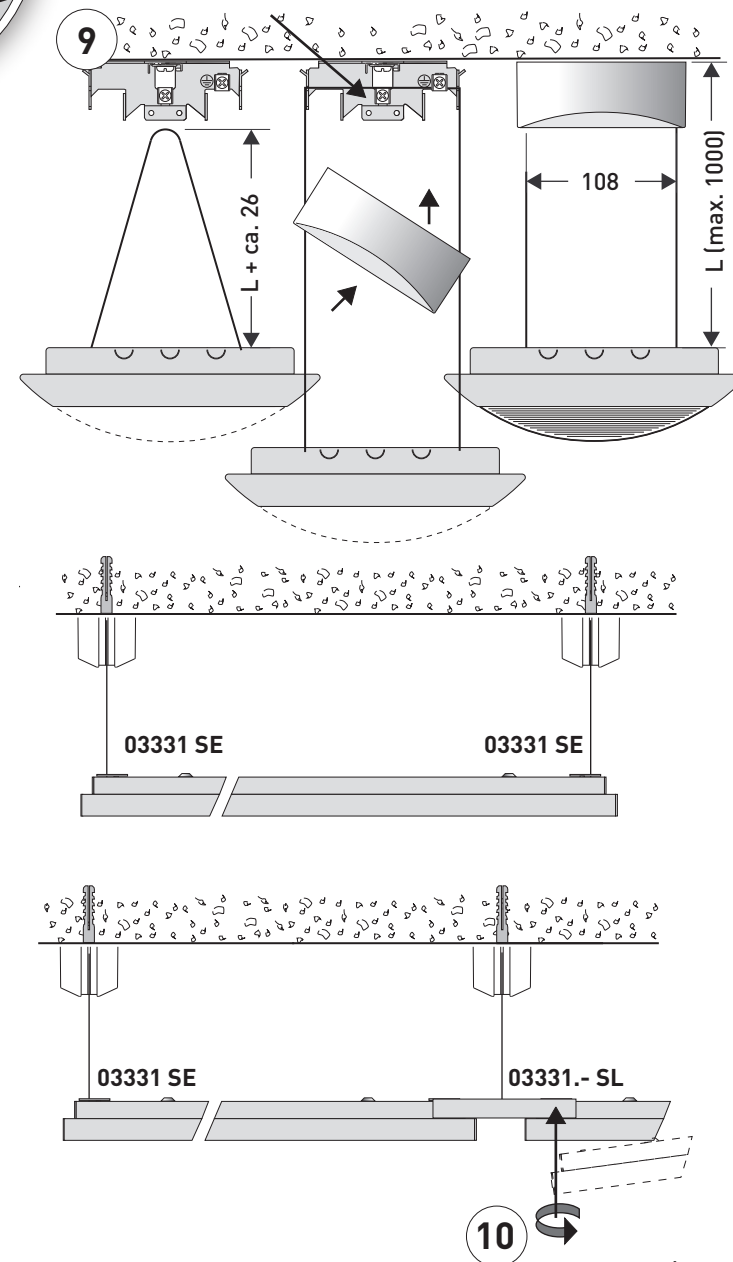


- Ⓓ Montage
- ⒼⒸ Mounting
- Ⓕ Montage
- Ⓘ Montaggio
- Ⓔ Montaje
- ⒶⒹ Montage

+ 03331 SE
+ 03331.-SL



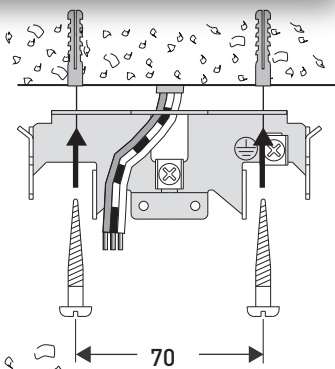
- Ⓓ Seil wird eingefädelt.
- ⒼⒸ Wire to be introduced.
- Ⓕ Le câble métallique doit être introduit.
- Ⓘ Fune metallica da inserire.
- Ⓔ El cable metálico tiene que ser introducido.
- ⒶⒹ Kabel wordt ingevoerd.



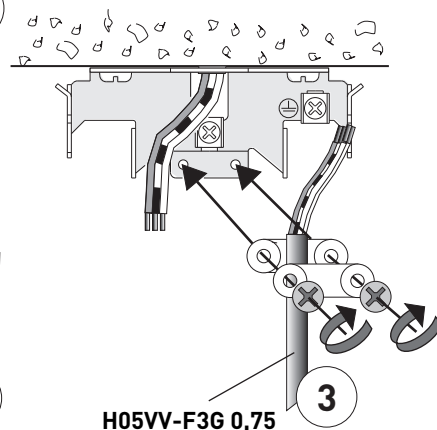
- (D) Montage
 (GB) Mounting
 (F) Montage
 (I) Montaggio
 (E) Montaje
 (NL) Montage

+ 03331 SE
 + 03331 -SL
 + ESNB

1



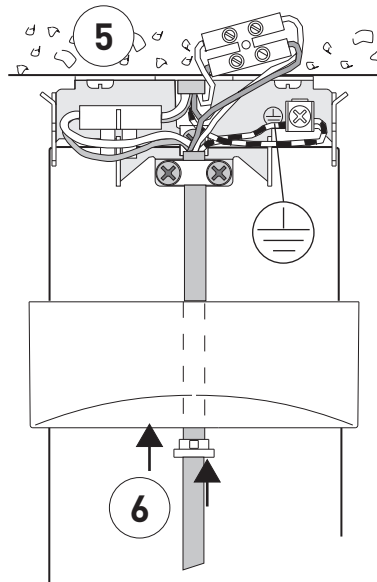
2



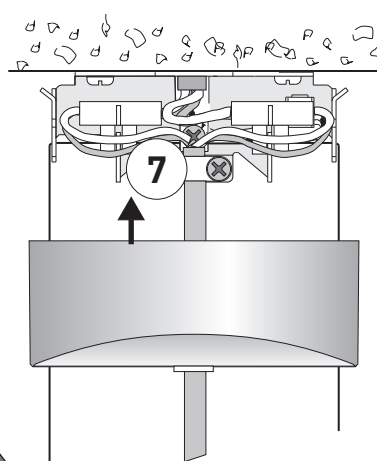
4

H05VV-F3G 0,75

3

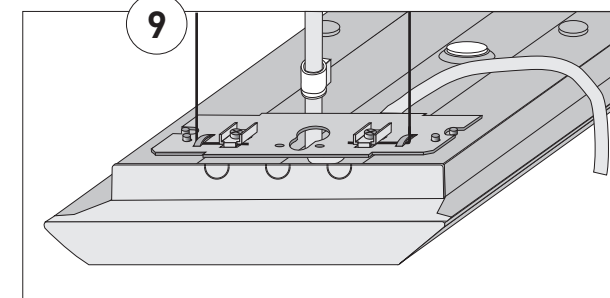


6



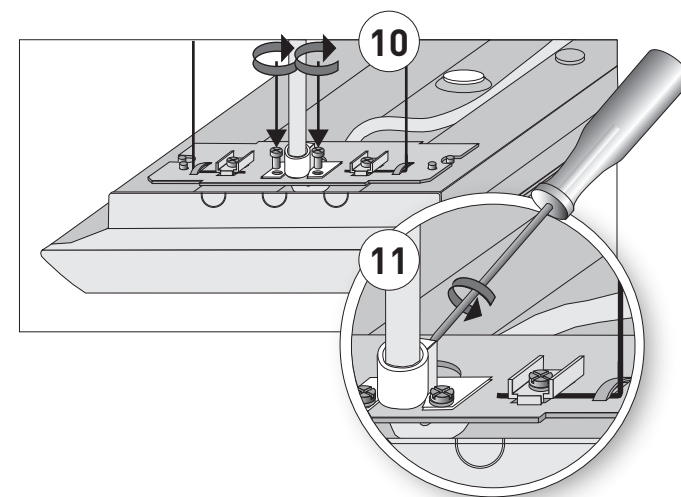
7

9



- (D) Leitungen anschließen und Klemmen positionieren (siehe 5 - 7).
 (GB) Connect cables and position terminals (see 5 - 7).
 (F) Raccorder les câbles et positionner les borniers (voir 5 - 7).
 (I) Collegare cavi e posizionare morsettiere (vedere 5 - 7).
 (E) Conectar los cables y posicionar los bornes (véase 5 - 7).
 (NL) Leidingen aansluiten en klemmen positioneren (zie 5 - 7).

- (D) Zugentlastung auf das Einspeisekabel aufziehen und das Kabel wie abgebildet einfädeln.
 (GB) Mount the strain relief system onto the feeding cable and thread-up the cable as shown.
 (F) Monter le système antitraction sur le câble d'alimentation et introduire ce dernier comme indiqué.
 (I) Applicare lo scarico di trazione sul cavo di alimentazione ed infilare il cavo come è riportato sulla figura.
 (E) Montar el dispositivo antitracción en el cable de alimentación e introducir el cable como se muestra en la ilustración.
 (NL) Trekontlasting over de kabel trekken en de kabel invoeren zoals op de afbeelding.

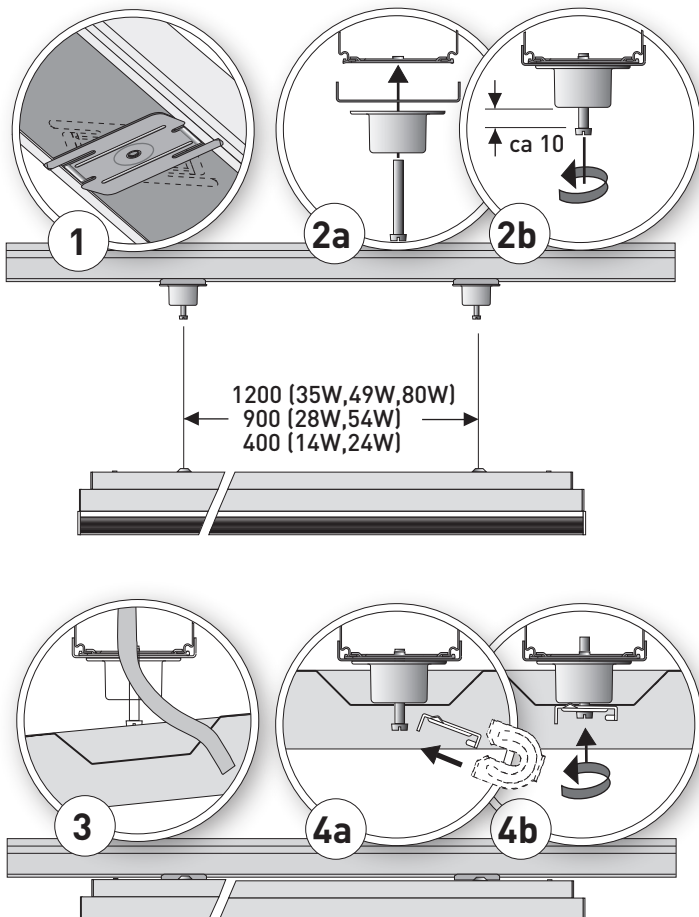
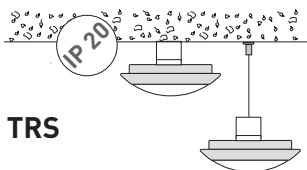


11

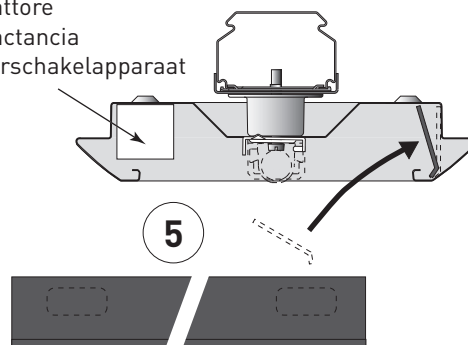
- (D) Leitung ist bauseitig zu stellen.
 (GB) The cable is to be supplied by the customer.
 (F) Le câble doit être fourni par le client.
 (I) La linea di rete elettrica è da mettere a disposizione del costruttore.
 (E) No se incluye el cable.
 (NL) De klant dient zelf in een kabel te voorzien.

- Ⓓ Montage
- ⒼⒷ Mounting
- Ⓕ Montage
- Ⓘ Montaggio
- Ⓔ Montaje
- ⒶⒶ Montage

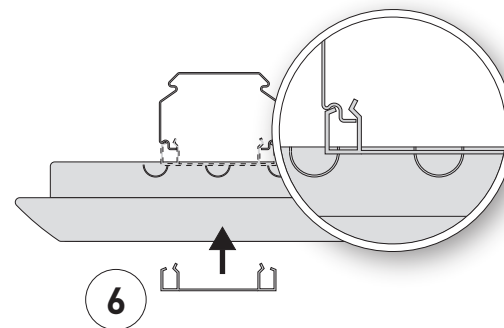
+ 03331 TRS



- Ⓓ Vorschaltgerät
- ⒼⒷ Ballast
- Ⓕ Ballast
- Ⓘ Reattore
- Ⓔ Reactancia
- ⒶⒶ Voorschakelapparaat



- Ⓓ Klebestreifen benutzen.
- ⒼⒷ Use adhesive tape.
- Ⓕ Utiliser le papier collant.
- Ⓘ Usare il nastro adesivo.
- Ⓔ Utilizar la cinta adhesiva.
- ⒶⒶ Plakband gebruiken



- Ⓓ Blindprofil vorher entsprechend ablängen.
- ⒼⒷ Cut blank profile into corresponding sections previously.
- Ⓕ Couper d'abord le profilé d'obturation à dimension.
- Ⓘ Prima tagliare a misura il profilo cieco.
- Ⓔ Antes, recortar el perfil ciego a la medida adecuada.
- ⒶⒶ Blind profiel van tevoren op maat maken.

Ⓓ Hinweis zur Aufbewahrung

Bewahren Sie diese Montageanleitung für eventuelle Wartungs- oder Demontagerbeiten auf, bzw. stellen Sie diese Montageanleitung dem entsprechenden Personal zur Verfügung.

ⒼⒷ Storage note

Store these mounting instructions for any future maintenance or demounting, or make these mounting instructions available to the appropriate personnel.

Ⓕ Remarque relative à la conservation

Conserver ces instructions de montage pour d'éventuels travaux de maintenance ou de démontage ou encore les mettre à disposition du personnel compétent.

Ⓘ Consigli per la custodia

Conservare le istruzioni di montaggio per eventuali operazioni di manutenzione o smontaggio, o metterle a disposizione del personale addetto.

Ⓔ Indicación de conservación

Conserve estas instrucciones de montaje para posibles tareas de mantenimiento y desmontaje o ponga estas instrucciones de montaje a disposición del personal correspondiente.

ⒶⒶ Aanwijzing m.b.t. bewaren

Bewaar deze montagehandleiding voor eventuele onderhouds- of demontagewerkzaamheden, of stel deze montagehandleiding het desbetreffende personeel ter beschikking.



TRILUX GmbH & Co. KG

Postfach 1960 · D-59753 Arnsberg

Tel. +49 (0) 29 32.301-0

Fax +49 (0) 29 32.301-375

info@trilux.de · www.trilux.de